



TIMOR-LESTE
Autoridade
Aduaneira



Kumpri tuir Regulamentu

Matadalan badak ida kona-ba oinsa implementa
nune'e sei benefisia ba ita nia negosiu

Versaun Tetum

Dezenvolvimentu no impresaun publikasaun ida ne'e halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liu husi Ajénsia Estados Unidos ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID) liu husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru iha Timor-Leste. Konteudu no opiniaun sira ne'ebe expresa iha ne'e responsabilidade husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru no la refleto nesesariamente vizaun husi USAID ka Governu Estados Unidos.

Informasaun ne'ebe fornese ona iha matadalan manuál ida ne'e los iha tempu publikasaun. Maibe, regas ka regulamentu sira bele muda. Karik ita iha dúvida ruma, favor vizita website Autoridade Aduaneiru nian atu hetan informasaun seluk tan iha www.customs.gov.tl



Tamba sa ita tenke le'e matadalan ida ne'e?

Governu Timor-leste iha komprimisu atu apoiu ekonomia nasionál liu husi enkoraja no fasilita komersiú komersiál lejítimu. Hanesan ajensia governu responsavel ba movimentu sasan tama mai ita nia fronteira sira, Autoridade Aduaneiru iha papel esensíal ida atu proteze nasaun husi importasaun no esportasaun ilegal no sasan proividu no asegura katak responsabilidade apropriadu no taxa sira hotu kolleta ho governu nia naran.

Kaderneta ida ne'e esplika saida mak kumpri ho voluntariamente no oinsa nia bele benefisia ba ita nu'udar na'in ba negosiu ka membru husi comunidade emprejarial ida. Aplikasaun medida sira ne'ebe subliña iha kaderneta ida ne'e sei rezulta mai ita atu prosesa ita nia deklarasaun ho lalais, signifika katak libera ita nia sasan ka ita nia kliente nia sasan ho lalais. Ida ne'e signifika atu poupa tempu no osan ba ita nia negosiu, fo ba ita vantajen kompetitivu ida liu fali sira seluk ne'ebe hili lakohi atu kumpri regra sira.

Kaderneta ida ne'e inklui parte sira tuir mai:

Parte I – Papel Alfândega no oinsa ami aplika kontrolu sira

03

Parte II – Ita nia responsabilidade

09

Atu komprende katak tanba sa rekerimentu sira ne'e ezisti no oinsa tenki aplika ne'e mak importante. Faila atu kumpri regulamentu relevante bele rezulta demorasaun ba ita nia sasan, no dalaruma, penalidade finansial, ka foti asaun legal seluk hasoru ita. Ita bele hetan informasaun tan iha:

www.customs.gov.tl

PARTE I

**Papel Alfândega
no Oinsa ami
Aplika Kontrolu
sira**



Autoridade Aduaneira

Ami nia misaun mak atu asegura katak ami bele:

- Proteze ita nia fronteira nasaun, no hapara sasan ilegal ka sasan providu tama ka sai husi nasaun
- Asegura katak impostu no taxa adekuaudu hot-hotu kolekta ho justu no tuir dalan transparensia
- Prevene lakon bo'ot ba reseitas kauza husi atividade la efisiensia ka ilegal
- Fasilidade komersiu, no atrai investimentu liu husi hafasil nego-siante atu importa no esporta sasan
- Identifika no hamos korupsi saun iha ita nia traballador sira

Alfândega nia Kontrolu sira

Bazea ba provizaun kontein iha kodigu Aduaneiru (Dekretu Lei 14/2017), ami legalmente autorizadu atu revista kualker sasan, ema, veikulu ka meius transporte seluk ne'ebe tama ka sai husi teritoriu Timor-Leste.

Ida ne'e mak poder ne'ebe ami konsidera seriu, no ami nia objetivu mak atu hapara no revista/ezamina pesoal ka remessa (sasan) deit ne'ebe ami konsidera bele hamosu nivel risku balun. Wainhira halo avaliasaun ida ne'e, ami sei konsidera numeru fatór sira, inklui:

- Ita nia istoria konformidade anterior ho ami no ajensia seluk governu nian ne'ebe relevante
- Tipu sasan sira, no mai husi ne'ebe no atu ba ne'ebe
- Simu informasaun husi parseiru ajensia sira seluk

Iha okazaun balun, ita bele hapara no ezamina ita nia remessa atu konfirma katak ita nafatin kumpru regra sira.

Hafoin ita submete ona ita nia deklarasaun iha ASYCUDA World, ita nia remessa sei diriji ba dalan ida husi dalan diferente tolu:

- **Liña Mean:** Funsionariu Alfândega sei halo inspesaun fizika-mente ba ita nia remessa. Iha kazu balu, depende ba tipu sasan, ezamina saun ida ne'e bele inklui representativu ida husi ajensia seluk governu nian. Por ezemplu, karik ita nia remessa ne'e inklui animal moris, ida ne'e posivel katak funsionariu ida husi Ministeriu Agrikultura no Peskas mos sei marka prezensa.
- **Liña Kinur:** Ita nia deklarasaun, no dokumentu sira ne'ebe ita submete hamutuk, sei ezamina husi funsionariu alfândega. Bainhira identifika iregularidade ruma, entaun ita nia remessa sei diriji fali ba liña mean hodi halo ezamina saun fizikal. Hanesan mos ho liña mean, verifikasaun hirak ne'e karik sei hala'o en nome husi ajensia seluk governu nian.
- **Liña Azul:** Ita nia remessa sei libera imediatamente hafoin pagamentu impostu no taxa relevante, maibe, ami sei ezamina dokumentu sira iha data tuir mai katak buat hotu lao tuir orden.

Kualker remessa ne'ebe la hili ba liña ida ka tolu iha leten, sei diriji ba Liña Verde. Ida ne'e signifika katak bainhira ita selu ona impostu no taxa relevante, ita nia sasan sei libera imediatamente sein presija tipu inspesaun ruma.

Dalaruma, ita karik sei hakarak atu hala'o inspesaun ba sasan ne'ebe diriji ba liña verde, maibe ida ne'e sei la akontese loron-loron, no karik ne'e akontese, ita tenke husu atu koalia ho jestor Alfândega ka supervisor.

Tipu konformidade

Tuir termu jeral, ami klasifika ita nia konformidade uza nivel diferente haat. Wainhira halo avaliasaun ida ne'e, ami mos konsidera ita nia konformidade anterior ho ajensia governu relevante sira seluk wainhira importa sasan balun, hanesan Ministeriu Saúde, Ministeriu Agrikultura no Peskas, etc.

- **Kumpri ho Voluntariamente:** Ida ne'e signifika katak ita tenke kumpri didiak regra ka regulamentu relevante, no foti medida ativamente atu asegura katak ita kumpri rekerimentu regulamentariu sira.
- **Kumpri ho Asistensia:** Ida ne'e signifika katak ita koko atu kumpri, maibe ita nafatin la susesu, no ita bele halo diak liu tan ho matalan no assistensia.
- **Kumpri tuir Diriji:** Ida ne'e signifika katak ita la foti medida efektivu ruma atu koko kumpri, no ita rezeita koko atu halo diak. Iha termu simples liu, ita bele evita atu kumpri karik ita hanoin ita bele livre husi ne'e.
- **Kumpri Obrigatoriu:** Ida ne'e aplika ba sira ne'ebe intensionalmente evita kumpri regra sira, hanesan sira ne'ebe finji atu koko no hatama sasan ilegal, klasifika valor menus ka klasifika sala sira nia sasan.

Kumpri ho Voluntariamente: "Asaun obedese regra ka lei partikulariu ida, ka asaun ne'ebe bazea ba akordu ida, la ho obriga."

Karik ami determina katak ita mak ema ne'ebe voluntariamente kumpri entaun ami sei koko no asegura katak ita nia sasan barak sei diriji ba liña verde. Ida ne'e signifika katak ita nia sasan sei libera ho lalais, nun'e poupa ita nia tempu no osan, fornese ita ho vantajen kompetitivu iha merkadu.

Karik ita koko atu kumpri, ami bele oferese ba ita ka ba ita nia assistensia broker liu husi fornese asesu ba matadalan eskrita ka kaderneta informasaun, no liu husi fornese formasaun apropriadu. Karik ita la serteza iha kualker aspetu husi prosesu importasaun ka esportasaun ka atividade relasionadu seluk, ba dala uluk ita tenke koalia nafatin ba ami. Wainhira ami satisfeitu katak ita kumpri regra lolos, ami sei hamenus inspesaun ba ita nia remessa sira.

Failansu atu kumpri regra no regulamentu sei la tolera, no ami sei foti asaun firme ne'ebe apropriadu hasoru ita. Ida ne'e bele inklui:

- Inspesaun ba ita nia remessa sira hotu kada tempu
- Hasai ba ita penalidade sira ne'ebe bele ho valor husi \$250 to'o \$10,000
- Foti asaun legal no akuza ita iha tribunal
- Suspende ka kansela ita nia lisensa operasaun nu'udar broker Alfândega

Menus

Nivel Risku

A'AS

KATEGORIA

KOMPORTAMENTU

ASAUN

Kumpri
Voluntariamente

Ema ne'ebe hakarak atu kumpri

- Kumpri voluntariamente
- Kliente informadu

- Programa konformidade (e.z., Liña Frente, Sentru Kontaktu)
- Edukasaun no konsellu
- Prevensaun visivel
- Screening kargo no bagajen

Kumpri ho assistensia

Ema ne'ebe hakarak koko atu kumpri maibe sempre la susesu

- Esforsu atu kumpri
- Kliente desinformadu

- Tarjetu matadalan konformidade
- Sansaun punitiva
- Continuasaun programa Auditoria
- Hasae atensaun

Ema ne'ebe sei rejeita atu kumpri bainhira sira bele

- Rezejta atu kumpri
- Sei evita karik posivel

- Prevene liu husi detensaun no vijilansia
- Auditoria
- komprensivu Akuzasaun
- Akuzasaun

Kumpri tuir diriji

Ema ne'ebe finzi atu la kumpri

- Intensaun kriminal
- Atividade ilegal

- Intervensaun pré no pós-liberasaun
- Auditoria komprensivu
- Revista pasajeiru/kargo
- Akuzasaun

Kumpri obligatoriu

Menus

Kustu hodi halo negósio

A'AS

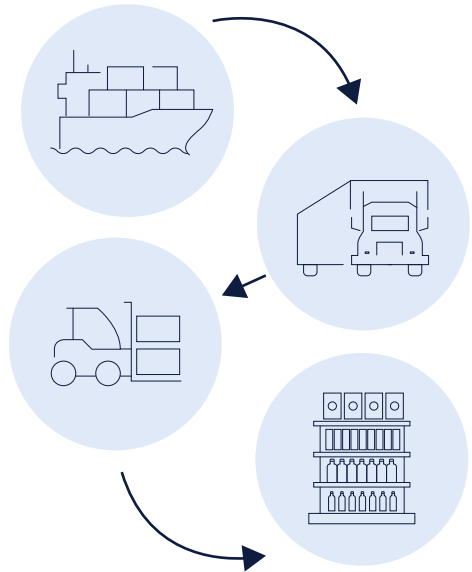
PARTE II

Ita nia

Responsabilidade

Investe iha konformidade rezulta:

- Menus penalidade
- Menus intervensaun alfândega
- Hasae fasilitasaun komersiu
- Sasan sira libera lalais liu
- Menus kustu negosiu
- Negosiu diak liu



Wainhira sasan komersial tama mai Timor-Leste, sasan tama mai liu husi aeru, tasi, ka liu husi fronteira rai. Hafoin sasan to'o, iha rekerimentu legal ba sasan sira ne'ebe atu rai tur "tratamentu Alfândega" iha periodu tempu ne'ebe spesifiku. Ida ne'e simplesmente signifika katak sasan sira tenke deklarara mai ami hanesan importasaun, -re-esportasaun, ka rai iha facilidade entrepostu ne'ebe aprovaadu.

Importante mak, ida ne'e tenke kompleta iha periodu tempu ne'ebe estritu, karik faila atu aplika mak sei rezulta ami atu aplika automatikamente penalidade finansial:

- To'o husi tasi: loron 30 nia laran loron servisu nian
- To'o husi aeru: loron 20 nia laran loron servisu nian

Relata eru sira voluntariamente

Ita hotu halo eru/sala. Karik ita nota katak ita halo ona eru/sala iha deklarasaun ida, favor informa ami atu nune'e ami bele halo koreksaun ne'ebe apropiadu. Liu husi informa mai, hodi hatudu katak ita pratika atu sai hanesan ema ne'ebe kumpri voluntariamente. Maski ita nia remessa libera tiha ona husi ami, ami bele halo koreksaun pós-liberasaun.

Mantein Rejistu Ezatidaun

Bazea ba lei, ita presija atu mantein no preserva kualker rejistu sira relasionadu ba ita nia atividade komersial ba periodu tinan lima. Favor asegura ita matein dokumentasaun lolos, no rai arkivu dokumentu sira ne'e ho didiak atu nune'e ita bele asesu dokumentu sira ne'e ho fasil. Dalaruma, ita karik hakarak atu haré dokumentu sira ne'e hodi konfirma ita nia nivel konformidade.

Submete Deklarasaun Ezatu no Dokumentu Apoiu sira

Ne'e ita nia responsabilidade atu asegura katak ita submete

deklarasaun importasaun ka esportasaun ne'ebe los no ezatu, no inklui dokumentu ne'ebe los:


- Fatura (sei la simu fatura pro-forma)
- Lista Embalajen,
- Bill of Lading/ Airway Bill
- Lisensa/Autorizasaun husi ajensia seluk (bainhira relevante)

Investe iha Ita-nia konformidade Rasik

Asegura katak ita kumpri regra no regulamentu los sira ne'ebe mak ita nia responsabilidade legal, no failansu atu halo ida ne'e sei rezulta iha asaun ne'ebe foti hasoru ita. Dalaruma, ida ne'e bele signifika katak ita tenki investe tempu no osan ba formasaun ba ita nia funcionariu sira, hadia ita nia facilidade sira ka matein kontabilidade no rejistu sira ne'ebe diak. bainhira posivel, ami sei koko no ajuda ita sai ema ne'ebe kumpri voluntariamente tanba ida ne'e signifika katak kustu operasaun menus ba ita hanesan negosiu ida, no mai ami hanesan ajensia governu.

Kumpri voluntariamente presija ita atu verifika pro-ativamente katak ita nia sistema internal rasik ka prosesu sira funciona ho diak. Ida ne'e tenki inklui:

- Matein atualizadu ba kualker regulamentu, politika, prosedimentu revizadu ka foun. Ita bele hetan buat hirak ne'e liu husi vizita ami nia website
- Dezenvolve ita nia prosesu internal rasik ka prosedimentu sira ne'ebe ajuda ita nia funcionariu atu asegura sira kumpri regra no regulamentu sira.
- Asegura ita nia funcionariu hetan formasaun ho didiak no aplika tipu prosedimentu hirak ne'e
- Adopta no aplika kontrolu internal sira atu asegura kualker eru/sala ne'ebe identifika no relata lalais mai ami.



Renunsiu: Ligasaun eksternal ne'ebe fornese iha matadalan manual ida ne'e inkluidu hanesan konvieniencia no ba objetivu informasaun de'it; laos konstitui ba apoiu ka aprovasaun ida husi Autoridade Aduaneiru ba kualker produktu. Servisu sira ka opinioens husi korporasaun ka organizasaun ka individual. Autoridade Aduaneiru la asume responsabilidade ba ezatidaun, legalidade ka kontestu husi site esternu ka ba ligasaun tuir mai.



USAID
HUSI POVU AMERIKANU